

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### UN IDILIO

Es una tarde de verano a orillas del mar.

La playa es allí un trozo de costa solitaria, ancha, lisa y despejada hasta las lejanías. Más allá de la arena se extiende un valle verdeante y risueño, que termina en las laderas de una cadena de montañas oscuras. Y por entre el verdor del valle asoman algunas casitas blancas, como nidos formados en la enramada.

¡Qué retiro tan delicioso el de esa playa, al atardecer, para poetas y enamorados! Y poetas y enamorados hay en ella: poetas del amor del alma; enamorados de la poesía del corazón.

Sentado en la arena, muy cerca del agua, se halla un abuelo acariciando los rubios cabellos de una nietecita, que tiene en su regazo. La nietecita es un ángel de cara de rosa y de guedejas de oro. Y el ángel sonríe al abuelo y le pasa las manecitas por el rostro, defeniéndose en la barba puntiaguda, de la que tira suavemente.

A pocos pasos de ellos, hacia el interior, un matrimonio de mediana edad, padres de la niña, descansan también sobre la arena. El marido está medio tumbado, apoyándose en el brazo izquierdo, de cara a su señora; y la señora se inclina graciosamente hacia su marido, apoyándose a su vez en una cesta que ha contenido viandas de una merienda, cuyos restos y menudaduras de frutas se hallan esparcidos por allí. Ambos esposos conversan plácidamente, mirándose y sonriéndose con ternura.

Y un tanto apartada de los dos grupos, una pareja de enamorados pasea lentamente, junto a la orilla. Ambos son jóvenes y hermosos. Ella es una virgen de diez y ocho años, bella como una madona rafaelina, que parece un retrato ampliado de la niña que acaricia el abuelo; él es un mozo de veinte, con bigotito retorcido y ojos negros y soñadores. Los dos caminan silenciosos. No se hablan ni se miran; pero se ven sus miradas y se oye la voz de sus pensamientos. Y cuando el vaivén de la marcha los aproxima y hace rozarles los brazos y tocarles las manos, se establece entre ellos una corriente de embeleso que los enajena de dicha.

Atardece. Un tinte diáfano de misteriosa poesía desciende del cielo y matiza la tierra; la naturaleza se recoge en sí misma, sumida en una quietud paradisíaca; el ambiente se torna apacible, fibio, perfumado con los aromas de las aguas y las auras de los vergeles; la brisa se vuelve suave como una caricia; las olas juguetean en la arena y tejen encajes cantando muy quedo barcarolas de amor.

Los dos amantes se detienen a un tiempo. Y a un tiempo levantan los ojos y se miran a ellos. Y se ven sus almas. Y se sonríen desde el fondo de ellas.

—¿Siempre?

—¡Siempre, Florencia mía, siempre!

¿Podríamos vivir el uno sin el otro?

—¡Yo no, Ernesto!

—¡Yo tampoco! Tu amor es toda mi dicha.

—El tuyo mi mayor felicidad.

Ambos vuelven a andar lentamente, ensimismados, con una mirada de ensueño en los ojos y una sonrisa de gozo en los labios.

Y mientras caminan, uno y otra evocan mentalmente, una vez más, el pasado, el presente y el porvenir de sus amores.

El pasado, con las primeras miradas de simpatía, las frases amables, el deseo de verse, la alegría de hablarse, el pensamiento que desvela, la idea que distrae, la declaración balbuciente, la pasión estallante, las ternezas, los juramentos...

Luego el presente, con sus coloquios de mieles y sus silencios de almibares...

Después el porvenir, con sus poemas de ventura...

Al llegar aquí, los dos tornan a detenerse y a mirarse.

El doncel la contempla extasiado; la virgen baja los ojos ruborosa.

—Nuestro nido, susurra él, será un paraíso.

Ella sonríe, con la vista fija en la arena.

—Y yo te adoraré en él eternamente.

La virgen levanta los ojos humedecidos hacia el cielo.

—Para que tú no dejes de quererme.

Ella baja la vista y la fija en la del joven.

—Mi querer, arrulla, acabará sólo con mi vida.

—El mío te acompañará aún después de mi muerte.

—Nos amaremos siempre, ¡siempre!, como hasta ahora.

—¡Más que ahora!

—¿Más?

—¡Más! Cuando nos demos el dulce nombre de esposos...

Ella vuelve a bajar la vista ruborosa.

—Entonces, bien mío...

Y los dos prosiguen el paseo, hablando bajito, muy bajito, como las parejas de avejillas que cuchichean en el mes de abril.

En tanto, una fuerza misteriosa e irresistible había hecho volver involuntariamente la cabeza al abuelo y a los padres en dirección a los jóvenes.

Era una corriente de pensamientos que paría de los amantes y llegaba a los padres y al abuelo, impresionando vagamente sus cerebros. Y la impresión despertaba en ellos recuerdos dormidos de tiempos pasados, de horas dichosas, de instantes de arrobamiento.

Los padres se habían acercado el uno al otro y hablaban en voz baja, cogidos de las manos, contándose las emociones que sintieron aquel día en que se confesaron su amor.

El rostro del abuelo se transfiguraba. Miraba a su nietecita, que tenía sobre las rodillas; miraba a su hija, amartelada con su marido; y veía en ellas el retrato de la mujer amada, de su esposa adorada, ya muerta. Y la visión tomaba cuerpo y el retrato se convertía en el original, en la mujer querida, que le sonreía, joven y hermosa, como en los días felices de su noviazgo. Y él se veía también joven y guapo a su lado... Y los dos iban solitos y se contaban su querer. El la quería más que ella; ella le amaba más que él. De noche se soñaban dormidos; de día se soñaban despiertos. ¡Y cuánto ansiaban verse! ¡Y qué gozo sentían cuando estaban juntos!

El anciano siente ahora ese gozo, como si se hallara nuevamente al lado de su amada. Y hace un movimiento instintivo con las manos para coger las de ella.

La niña, que ha estado observando el cambio de expresión de su fisonomía,

bate palmas con sus manecitas y exclama:

—¡Abuelo, abuelo! ¡Te has vuelto joven!

El sonríe, con sonrisa placentera, que se torna gradualmente melancólica. Luego mira largo rato a su hija; después a su nieta. Y coge a ésta y la estrecha entre sus brazos y la besa con fervor en la frente.

Pero no puede más. Se pasa las manos por los ojos llorosos y deja caer los brazos desmayadamente.

La sonrisa se ha borrado de sus labios; la tersura del rostro ha desaparecido y han vuelto a reemplazarla las arrugas y las angulosidades de la vejez.

—¡Abuelo, abuelo! ¡Ya no eres joven! El anciano sonríe tristemente.

—¡Pero eres el abuelo, mi abuelo, a quien tanto quiero!

Y le echa los brazos al cuello y le llena la cara de besos.

El abuelo cierra los ojos y vuelve a sonreír placentero, como antes, más que antes.

En la retina de su cerebro contempla una imagen querida. Ve la de su nieta, la de su hija y la de su esposa reunidas en una sola mujer.

Anochece. El crepúsculo se despide con una sonrisa de tristeza; la luz va ascendiendo al cielo, poco a poco, evaporándose, difumándose, desvaneciéndose...

La cadena de montañas que limita a poniente se vuelve una muralla infranqueable de enormes masas negras; el valle se cubre con una gasa de finísimas grises, por entre la cual blanquean las casitas, como perlas; el mar reluce débilmente como un espejo líquido de cambiantes azulados y verdosos; la playa conserva una claridad mortecina, que alumbra sútilmente la faja de arena hasta el horizonte, donde el cielo adquiere un tono nacarado.

Ha llegado el momento de partir.

El abuelo se levanta, coge la mano de la nietecita y los dos se encaminan hacia los padres. Estos se incorporan, como si salieran de un sueño, y se levantan también, perezosamente. Después, los cuatro se vuelven y dirigen la vista a la pareja de amantes, que se hallan a lo lejos y van viniendo, sin apresurarse, cogidos de las manos.

Los primeros salen al encuentro de los últimos; y al reunirse todos, se reciben unos a otros con la sonrisa en los labios y el contento en los ojos.

—¡Vamos!

No se habla una palabra más. Ninguno quiere destruir el encanto que le producen la poesía que fluye de la naturaleza y las emociones que embargan su ser.

Y lentamente, silenciosos, recogidos, ensimismados en sus ilusiones, emprenden la marcha los seis poetas del amor del alma, los seis enamorados de la poesía del corazón.

Delante van los novios con las manos enlazadas; algo apartados de ellos siguen los padres, cogidos del brazo; y un tanto separados de éstos caminan el abuelo y la nietecita, dándose las manos.

La tenue claridad de la playa los ilumina suavemente. Todos tienen el rostro risueño, la mirada vaga y soñadora, el aspecto muelle y satisfecho del que se siente feliz.

—¡Abuelo!, ríe la niña. ¡Llévame como una mujer!

Y se cuelga de su brazo.

El se inclina un poco para que ella no haya de erguirse; y los dos andan a compás, como una pareja de edades proporcionadas.

La nietecita siente algo que la enajena, quizás la noción anticipada de la impresión que ha de producirle más tarde ir del brazo del hombre amado; el abuelo, que tiene en el pensamiento a la muerta querida, lleva a la niña gozoso, con la ilusión de que es la esposa adorada...

Delante de ellos, los padres van tan juntos, que parecen pegados el uno al otro.

—¡Qué feliz soy contigo!, responde ella.

Y ambos se oprimen dulcemente el brazo que los une...

Y delante de todos, los dos amantes caminan muy cerca el uno del otro, apretándose suavemente las manos.

—¡Te soñaré toda la noche!

—¡Todas ellas te sueño yo!

—En nuestro nido...

—Pero juntos.

—Y rodeados de angelitos.

—¡Cómo tú!!

—¡Cómo tú!!

Pausa. Ambos vuelven a apretarse suavemente las manos.

La noche ha cerrado y se han reunido todos. Y juntos, pero sin desparejarse, prosiguen la marcha hacia poblado, ensimismados en sus emociones.

A pesar de la obscuridad, cada uno de ellos cree ver delante de sí, precediéndole, una pareja—hombre y mujer—que van muy juntitos, hablándose al oído, mirándose con dulzura, sonriéndose tiernamente.

Y además, le parece oír una melodía, que baja del cielo y canta en tono de arrullo:

—¡Cuánto te quiero!

JOSÉ BUXADÉ.

### HORACIANA

Bajo la parra, en el sereno otoño,  
junto a la boca del calmoso acuario,  
Lesbia, ¿recuerdas que de amor moríamos  
como poetas?

Plácido el aire en libertad pasaba,  
y por encima, en el azul radiante,  
como dosel nuestro fervor cubrían  
hojas de pámpano.

La úbera tierra maternal brotaba  
savia fecunda, y, en supremo abrazo,  
ávidamente nos unía, trémulos,  
en un deliquio.

Secos, los pámpanos la luz bebían  
rumoreando, y en la sombra daban  
claros de sol, los que, al jugar, movíanse  
sobre la tierra.

Traía el eco misteriosas voces,  
canto difuso de lejanos coros,  
el himno sacro de la ideal y antigua  
vida amorosa.

Puras esencias aspiraba, Lesbia,  
sobre tus labios; una paz divina  
enviaba el cielo, y la caricia ardiente  
dulce pasaba.

Sobre mi pecho la tremor sedosa,  
blanda, sentía de tu pecho virgen.  
Y en amplitud, vital frescor traían  
húmedas auras.

Sombra inmortal de la edad heroica,  
místico sol de la armonía pura,  
símbolo fiel del esplendor sagrado,  
¡oh poesía!

GABRIEL ALONSO.

## La actuación de la "Associació per la Cultura de Mallorca,"

Al publicar en nuestro número anterior la reseña de los actos que tuvieron lugar en la villa de Capdepera con motivo de la fiesta de la bandera mallorquina, dejamos para éste el ocuparnos de la parte científica de la misma, pues que no disponíamos de espacio suficiente en aquél.

Hoy nos es dable hacerlo, y lo hacemos con viva complacencia pues tenemos ocasión de mostrar que no resultan defraudadas las esperanzas que los patriotas mallorquines pusieron en la cultural entidad.

Al mismo tiempo que hace resurgir ésta el sentimiento de patria, difunde cultura bajo distintos aspectos, como lo demuestran las conferencias de los Sres. Mestre y Darder, sobre agricultura la una y sobre higiene la otra, que extractamos a continuación.

### LA DE D. ARNESTO MESTRE.

Empezó el ilustre disertante su conferencia haciendo un parangón entre la Fiesta de la Bandera, que daba principio con aquel acto, y la Agricultura. Dijo que iban a educar al pueblo e inculcarle una cultura *nuestra*, y siendo aquel en donde se hablaba y a quien hablaba un pueblo eminentemente agrícola, de agricultura debíase tratar. Hizo observar que el era vinicultor y no cultivador del campo, por lo que su «conversa» tendría carácter general. Después de breves palabras, con las que dejó retratada su excesiva modestia, subdividió el tema «Abonos» en dos partes, la de estiércoles y la de abonos minerales:

Dijo que las plantas al crecer encuentran en el aire y en la tierra el alimento que necesitan para su vida, tomando de aquél principalmente el carbón y de ésta la ceniza. Como los alimentos de la tierra son los que más escasean, de esta falta es de lo que más se deben preocupar. En la tierra halla la planta los alimentos en pequeña cantidad, en estado asimilable y mayormente, crudos.

Entre el número limitado de elementos integrantes de las plantas que deben preocupar al agricultor están el ácido fosfórico, la potasa y el nitrógeno, y estas sustancias se encuentran en la tierra, lo que hay que saber hacer en movilizarlos, combinarlos.

Ocupóse seguidamente de los estiércoles, que dividió en líquidos y sólidos. Los primeros contienen nitrógeno y potasa. Hizo observar el Sr. Mestre como se pierden los dineros del agricultor por no saber conservar los estiércoles, cuyo nitrógeno deja escapar por falta de buenos estercoleros.

En el estiércol, visto con el microscopio, se descubren microbios buenos y malos. Unos estropean la acción nitrificante buena hecha por los otros. Señaló como elemento de riqueza la necesidad de tener un buen estercolero, explicando cómo deben construirse para que sean eficaces y económicos. Techo alto, que no se acumulen las aguas de la lluvia y que tenga una rampa para que puedan entrar los carros. El suelo impermeable para que no se filtren los orines, siendo el mejor procedimiento el enlosado, pudiéndose sustituir éste por el de piedras redondas encementadas. No es conveniente que le dé el sol, y debe tener una pequeña cisterna a la que vaya a parar la parte líquida del estiércol. Los estiércoles no conviene que estén demasiado secos, sino ligeramente humedecidos con el fin de que fermenten. Para conseguir esto se les rociará con lo que se recoja del «cisternó» o con deyecciones líquidas de los animales, y a falta de esto con agua. Dijo que es una barbaridad muy extendida en la payesía el girar los estiércoles para airearlos, lo que equivalía a anularlos o a lo menos a restarles una gran cantidad de eficacia. Para evitar que se aireen una vez transportados al campo, aconsejó el señor Mestre que se entierren, o a lo menos que se recubran de tierra. Explicó a continuación cómo conservan los estiércoles las naciones más adelantadas, principalmente Alemania, que cuida no se escape ninguna cantidad de nitrógeno.

Resumió el Sr. Mestre la primera parte

de su conferencia aconsejando se hagan estercoleros impermeables, que se rieguen una vez secos y principalmente que no se remuevan hasta la hora de llevarlos al campo.

A continuación ocupóse el ilustre director de la Granja Agrícola de los abonos minerales, diciendo que éstos contienen solamente elementos químicos y la tierra los necesita químicos y físicos. Trató seguidamente del poder de absorción de los estiércoles, que pueden retener 1500 partes de agua por 1000 de estiércoles, siendo este poder cuatro veces más grande que el de la arena. Como en Mallorca la lluvia es escasa, es conveniente aprovechar la mayor cantidad soluble de agua. Dijo que en Mallorca se abusa de una sola clase de abonos: del guano o superfosfato, sin duda por ser el más económico. Acostumbran los agricultores poner en general un saco de abonos por cuarterón lo que es un gran abuso, pues no por esto la tierra los aprovecha más, sobre todo si le faltan los otros elementos nutritivos que la planta necesita en una proporción dada. Es preferible aplicar menos superfosfatos y más potasa y en ciertos casos más nitrógeno.

Recomendó que no se compre sin saber lo que se adquiere, fiándose de comerciantes poco escrupulosos. Citó la ley de Abonos y las tretas que se emplean para burlarla. Explicó los elementos que contiene el superfosfato, que son ácido fosfórico, que es lo que se llama grado, por ejemplo: 16-18 tiene 16 por ciento mínimo de ácido fosfórico soluble en el agua y en el citrato amónico. Decir ácido soluble sin especificar su solubilidad en el agua y en el citrato, es una artimaña de comerciantes para hacer pasar unos ácidos cuyo grado verdad suele ser menos de 13 | 18. Por la vista no puede calificarse este abono, pues ni el color ni el olor tienen importancia.

Pasó a tratar continuación más sucintamente de otras variedades de abonos, terminando su peroración en medio de grandes aplausos que le prodigaron los payeses que habían estado pendientes de sus palabras durante toda la conferencia.

### LA DE D. EMILIO DARDER.

Empieza por felicitar al pueblo de Capdepera que da muestras de gran vitalidad y posee, además de otros encantos naturales, las cuevas de la Ermita, de belleza sin igual en el mundo; expresando sus deseos de que la dicha le acompañe igualmente por el camino emprendido.

Aborda el tema manifestando los grandísimos progresos verificados por la medicina en los últimos tiempos, los que aun han sido extremadamente mayores, al inspirarse en el viejo adagio: «val más la que guarda que la que cura».

Un genio incomparable, Pasteur, puso en evidencia que muchas enfermedades eran causadas por el desarrollo en el interior de nuestro organismo de unos seres extremadamente pequeños, que no se ven a simple vista, llamados microbios, y señaló el camino para preservarnos de sus terribles daños; produciéndose la mayor revolución en la medicina y adquiriendo entonces, con la sólida base del estudio de los microbios, un poder inmenso la rama denominada «higiene» integrada por la fama de los conocimientos y medios para evitar las enfermedades, a fin de poseer la mayor salud, vigor y bienestar.

Explica en que consisten estos seres tan diminutos como numerosos, que se multiplican de manera portentosa y que se diseminan con suma facilidad, por lo que se encuentran por todas partes.

Demuestra como en relación a la mayor aplicación de las reglas higiénicas ha aumentado la salud en general y la virilidad de los pueblos, y se lamenta del atraso en que se halla nuestro país sobre este punto que hoy se mira como la *suprema ley* en todos los pueblos cultos. Precisa regenerar a nuestra tierra, empezándose por educar a los niños en escuelas apropiadas, enseñándoles los conocimientos higiénicos indispensables y haciéndoles adquirir buenos hábitos; y por otra parte, las autoridades con el consejo de los facultativos, han de dictar las leyes y ordenanzas correspondientes para el saneamiento, dando a entender al pueblo, por medio de conferen-

cias, escritos, películas, etc., el bien que ha de aportarle.

Indica que en Capdepera, como en casi toda Mallorca, están muy extendidas las llamadas fiebres y hoy podemos prevenir, gracias a los múltiples y poderosos recursos de que dispone la ciencia. Apunta que en Capdepera durante los 5 últimos años ha habido un 10 por 1000 de atacados con un dos por ciento de mortalidad, cifras menores que en anteriores tiempos, lo que atribuye el disertante a los buenos consejos y cuidadosa asistencia del médico señor Moll, confiando que, de ser atendido, como espera del novel facultativo Sr. Caldentey disminuirá mucho más aun este terrible azote.

Manifiesta que cuando se declare un caso de fiebres, hay que avisar seguidamente al médico, quien dará conocimiento a las autoridades, buscándose la causa originaria para atacarla. Se aislarán los enfermos, los que estarán servidos por personal instruido, lo que será un beneficio para ellos y para su familia que tendrá más garantías de que se cure el ser querido; así es como se evitarán los consiguientes peligros del contagio de la enfermedad, tanto para los parientes como para los demás. El personal instruido cuidará de destruir los microbios (de desinfectar) de los excrementos de los enfermos, así como de todos los objetos empleados por el paciente; desinfectándose también la habitación cuando haya terminado la enfermedad, y tendrán especial cuidado los enfermeros de lavarse las manos siempre que hayan tocado algún objeto puesto en contacto con el enfermo, y sobre todo antes de comer.

Refiere los inconvenientes de las aguas cenagosas y encharcadas, de tener los estanques sucios y de la impermeabilidad

de los terrenos, manifestando cómo remediarlos y añadiendo que no hay que bañarse en aguas de estanque o demás sucias.

No hay que arrojar a los patios, calles, etc., agua del servicio de cocina, fregar o lavar, ni tampoco ningún desperdicio de comer o porquería, no barriéndose nunca sin haber regado antes para no levantar el polvo que es muy dañino.

Se extiende sobre el papel de los animales en la transmisión de las fiebres y sobre las ventajas para la cría de los animales mismos, para la agricultura y para nuestra salud, de que se tengan en buenas condiciones las dependencias en donde permanezcan (establos, vaquerías, pocilgas, etc.) así como los estercoleros.

Dada la importancia de las moscas como agente de transporte de microbios, apunta los medios para combatir las.

Pasa a la protección de las aguas y alimentos que son los vehículos con que nos penetran los microbios de las fiebres, fijando los requisitos que han de reunir las aguas para la bebida y como han de guardarse y vigilarse.

Por fin, demuestra la distinta resistencia que ofrecen las personas a las fiebres y refiere los medios de aumentarla, especialmente por la vacunación, citando varios ejemplos bien demostrativos de la eficacia preventiva de este sencillo procedimiento.

Y finaliza diciendo que confía en que el Ayuntamiento de Capdepera, que ha desplegado su bandera demostrando apreciar su honroso pasado, así como unas ansias de porvenir glorioso, dará el lugar merecido a la higiene y que será secundado por el pueblo, con el mismo entusiasmo del día presente.

Una entusiasta ovación coronó la interesante peroración del doctor Darder.

## DE ACTUALIDAD

### BARCELONA

Los nacionalistas integrales han triunfado en Barcelona derrotando a los nacionalistas, diríamos evolucionistas, de «La Lliga».

Este triunfo de los extremistas está íntimamente ligado con los sucesos desarrollados en la ciudad condal con motivo de la persistente huelga de transportes.

Barcelona ha visto su desamparo, entregada a merced de los pistoleros, amenazada su vida comercial por los caprichos del sindicalismo, sin que la autoridad la haya librado de los asesinos, ni del aprieto de la huelga, en la que las coacciones no castigadas ni evitadas son el principal motivo de la paralización del tráfico en aquella industriosa ciudad.

A la primera ocasión que Barcelona ha tenido ha demostrado su disgusto, su protesta, inclinándose a favor de quienes tienen por lema el nacionalismo integral o sea hablando con claridad el separatismo, manifestación elocuente de la falta de fe en los poderes que dimanar del Centro, y por ende en los regionalistas, que son los que mantienen relaciones y contacto con la política centralista.

Estas elecciones últimas, encierran por lo tanto una gran trascendencia. Es la repulsa contra los contemporizadores, contra quienes, como el señor Cambó, españolizaban el problema de Cataluña, para salvar al par que la región catalana, las restantes regiones españolas del desastre a que van llevando a su borde con sus desaciertos los políticos españoles.

Las elecciones del domingo con el triunfo de los hombres de «Acció Catalana» significan que se acrecienta el número de los que cortan amarras para navegar por su cuenta.

Los que ponían reparos al autonomismo de los regionalistas, a las conquistas paulatinas del nacionalismo ibérico, asentado sobre las distintas regiones, se encuentran ahora, ahondadas las diferencias, con el aupamiento de los extremistas sobre las huestes de Cambó.

Los políticos españoles tienen hoy, por el poco tacto con que han tratado las cues-

tiones de Cataluña, dos graves problemas planteados: el del terrorismo hijuela del sindicalismo, y el del nacionalismo rabioso cuyas filas se ven acrecentadas por aquellos que tachan de tibia, de contemporizadora a la política de la «Lliga».

¿Les servirá de aviso a los políticos de Madrid, el gravísimo síntoma que acaba de registrarse para que traten con la atención que se merece el problema catalán?

(De La Almudaina)

### LO QUE FALTA

Muy satisfecho se manifestó el gobierno al conocer el resultado de las últimas elecciones; se ha conseguido una mayoría por el estilo de las antiguas, y con esos votos se contaba que el partido liberal viviría muchos años en el Poder. Pero la fábula famosa de la lechera se repite siempre, y apenas están constituidas esas Cortes de cuya mayoría se esperaban tantos milagros, cuando ya se habla, sin sorpresa de los oyentes, de crisis total, de imposibilidad de gobernar contra un ambiente adverso, lo mismo en lo que se refiere a los asuntos interiores que en la política exterior. ¿De qué sirven las mayorías cuando no se tiene razón?

Esa confianza en el número de adeptos que todos los gobiernos manifiestan, nos recuerda el caso del Ateneo de una capital de provincia de tercer orden, donde se puso a discusión la existencia del Ser Supremo, y por 20 votos contra 12 se acordó que no había Dios, y los socios amantes de la ley de las mayorías se quedaron tan satisfechos y dispuestos a respetar el acuerdo, porque el credo democrático considera como infalible ese principio, que consiste en colocar la verdad donde está la mitad más uno de los individuos de un centro, de una reunión o de un congreso. No; la mayoría de los correligionarios de un gobierno es la menos apta para tener razón, porque en los partidos se pretende que reine una especie de discipli-

na militar en punto a creencias, y hay que opinar como el jefe o marcharse de la hueste.

¿Qué está pasando en España a las pocas semanas de verificadas las elecciones? Que hay un descontento general, un malestar permanente en todos los espíritus y una alarma enorme por miedo a un porvenir que cada día se ve más oscuro. No hay confianza en el actual gobierno, ni la hay en el que pueda sustituirle, bien sea liberal, bien sea conservador, si llegara el caso de mudar de partido. Marruecos, el terrorismo social, la situación económica; tres cuestiones graves, tres problemas de difícil solución, tres heridas terribles que España sufre en estos momentos sin que los partidos políticos tengan soluciones ni quizá estudios suficientes para conocer la profundidad y posibles consecuencias del mal.

El descontento es general.

No hay clase social a la que no afecte la incertidumbre más triste; nadie sabe cómo se van a solucionar los problemas pendientes; nadie ve en el horizonte político al hombre que haya de salvarnos, a las fuerzas que hayan de poner término a la anarquía en que vivimos; ese Mesías político por quien todos los españoles suspiran, no aparece, y en cambio, las medianías más vulgares monopolizan el Poder, divididas en partidos, fracciones y grupos que sólo aspiran al medro personal y a las más egoístas satisfacciones.

El caso de España, en cuanto al orden público, es verdaderamente excepcional; partidas de bandoleros en los caminos mal guardados, en los montes poco accesibles, en los bosques frondosos las ha habido siempre; partidas de asesinos en las vías públicas de las poblaciones más populosas, no se han conocido jamás. Ese privilegio es nuestro, y no debe asombrar a nadie si se tiene en cuenta que es un efecto de la impunidad, y que de continuar por este camino ha de causarlos más estupendos todavía. Ya no es sólo Barcelona; ya se asesina impunemente en distintas capitales, lo mismo a las más altas dignidades de la Iglesia que al gobernador que fué y que al modesto obrero.

Al propio tiempo que en el interior se produce esta vergüenza de la caza del hombre, sin riesgo ni peligro para el criminal, en Marruecos el protectorado civil no evita las agresiones acostumbradas, las víctimas de los convoyes y el constante estado de guerra, aunque se derrochan millones en sueldos de moros con quienes se pacta una paz que dura mientras las cosechas están en el campo.

Pensar que la sociedad española puede continuar viviendo así y que se ha de conformar con que los gobernantes en unos casos echen la culpa de lo que ocurre a la sociedad misma, en otros atribuyan a determinada política los males sociales con sus sangrientas consecuencias, y siempre se declaren impotentes para restablecer la paz pública, es pensar que todos los españoles han perdido la sensibilidad y la energía para protestar y poner coto a tan espantosa situación por cuantos medios estén a su alcance.

No es eterna la paciencia de los pueblos, aunque los gobernantes crean que la indiferencia de un momento respecto de los asuntos públicos puede convertirse en carácter nacional permanente; se equivocan quienes así confían en la mansedumbre pública; la sociedad volverá los ojos a quien se apreste a salvarla, como en Italia se echó en brazos de los fascistas para huir de los horrores de la anarquía. Nosotros no dudamos de la buena fe y del excelente deseo de acertar que anima a los que gobiernan, pero los tiempos no son para que el poder esté ejercido por medianías vulgares, y sólo medianías se conocen ahora en la vida pública, que llegan a los más altos cargos o por razones de consanguinidad o por la asistencia nunca interrumpida al comedor del que otorga las gracias y mercedes para amenizar la sobremesa.

No se concebiría esta situación gobernando Cánovas, Sagasta, Silvela, Montero Ríos...; ha sido preciso para llegar a este estado de cosas que la talla se rebaje hasta lo inconcebible y que al frente de los destinos públicos se encuentren hombres que no alcanzan, ni con mucho, aquella altura que demanda la gravedad de las circunstancias. No negamos a nadie cultura, inteligencia, buenos propósitos, pero para gobernar hacen falta, además de todo eso, condiciones de carácter, valor cívico, energía en el mando y entereza de espíritu, cualidades que faltan a los actuales directores de nuestra política. Voltaire ha escrito: *No es una penetración superior lo que distingue al hombre de Estado, es su carácter.* Y un hombre que sobresalga en esta condición es lo que España anhela, lo que España quiere y lo que a España puede salvar.

No es posible que continuemos entregados a políticos como aquel emperador de quien dijo Ayala en *El hombre de Estado*:

*Que pensando en no hacer mal,  
murió sin hacer el bien.*

La época y las circunstancias exigen hombres de otro temple en el mando, y no sirven los que, animados de las mejores intenciones, dejan crecer la ola de la criminalidad sin arrestos para contenerla y sin otra acción que la condenación retórica de los hechos punibles. De como procede la policía, es un gran testimonio la fácil huida de todos los asesinos y la organización de los pistoleros; de como procede la justicia, es buena prueba la lentitud escandalosa con que se actúa en una causa como la del asesinato del presidente del Consejo de ministros en la calle más céntrica de la capital de España.

Recuérdense los asesinatos de personajes de la misma categoría de esta víctima en distintos pueblos de Europa; recuérdese que habiendo ocurrido con posterioridad al que privó de la vida al señor Dato, los autores del delito fueron capturados en todas partes, y en todas ha terminado la justicia su misión castigando a los culpables a las penas merecidas. Sólo en España se tardan meses y meses en juzgar a los criminales capturados, y a sabiendas de que el jurado ha de absolverlos por miedo o por otras razones igualmente censurables, no hay gobierno, ni diputado, ni partido, ni grupo que tome la iniciativa de proponer a las Cortes la reforma de nuestros procedimientos judiciales en materia criminal.

El pueblo perderá la paciencia si las capitales de la nación se convierten en aduares rifeños, donde la justicia no tiene más expresión que la venganza. Si se ha de reconstituir el prestigio del Poder y someter a la ley a todo el mundo, hace falta un hombre de patriotismo y de valor suficientes para tan ardua empresa. En todas las grandes crisis de los pueblos ha aparecido el salvador; hay que pedir a la Providencia que no nos falte en España. Con los actuales políticos el porvenir está visto: nos conducen a una evidente catástrofe nacional.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

## La situación internacional

Acaba de efectuarse la entrega a los aliados de la nueva nota de Alemania sobre las reparaciones.

En esa nueva nota se repite la proposición de nombrar una Comisión internacional para que fije la suma definitiva que Alemania podría pagar; pero como los aliados han dado a entender que no creen favorable los momentos para emitir un empréstito internacional, el Gobierno alemán propone pagar por anualidades de 1.500 millones de marcos oro movilizándolo los propios recursos de Alemania y garantizándose esos pagos por un impuesto sobre artículos de consumo considerados superfluos: tabaco y azúcar; los ingresos de Aduanas y del Monopolio de Alcho-

les; una hipoteca sobre los ferrocarriles e impuestos sobre la propiedad inmueble y sobre los capitales.

Dícese que para redactar esa nota el Gobierno alemán ha tenido en cuenta los consejos más o menos indirectos de los círculos políticos ingleses, y se cree que será acogida por los aliados de manera muy distinta de la anterior, sirviendo de base para discusión que, aunque probablemente será larga, se espera termine quedando definitivamente resuelta la cuestión del pago de las reparaciones.

Es indudable que el Gobierno del Reich ha atendido a la afirmación de Mr. Poincaré de que no será evacuado el Ruhr, antes de haber cobrado lo que Alemania debe pagar, y por eso, amoldándose a ello, en la nueva nota parece que no se habla para nada de esa evacuación ni tampoco de la resistencia pasiva; esta nota es de carácter exclusivamente económico y nada político.

Precisamente en la Conferencia franco-belga que se ha celebrado en Bruselas, se ha ratificado el acuerdo de que no ha de evacuarse el Ruhr hasta después que Alemania pague y cese en ese territorio la resistencia pasiva, y si Alemania no pretende ahora esa evacuación previa a toda negociación hay mucho adelantado para que pueda discutirse sobre la base de sus nuevas ofertas, ya que además de las garantías que Alemania ofrezca para el pago de esos 1.500 millones anuales o la cifra que en definitiva se acuerde podrá conservar en sus manos una más: el Ruhr ocupado.

Y de la lectura de la Prensa francesa se saca la impresión de que, efectivamente, Francia se avendrá a negociar sobre las nuevas proposiciones alemanas.

## EL PROBLEMA DE MARRUECOS

El Gobierno debe haberse convencido a estas horas de que es una «fantasía morisca» su famoso plan de Protectorado civil a que fiaba la solución del enmarañado problema de Marruecos.

Es muy fácil acordar en el salón de Consejos implantar una política de esa índole y afirmar en una declaración ministerial y en el Mensaje de la Corona el decidido propósito de marchar por ese camino; pero es muy difícil, por no decir imposible, que el Protectorado se pueda implantar cuando «los presuntos protegidos» están provistos de armas y municiones para guerrear y las kabilas belicosas nos odian a muerte y en lugar de que les protejamos aspiran a aniquilarnos.

Y se ha debido también convencer de que es un tremendo error creer que puede condenarse a un ejército a estar en una línea avanzada meramente a la defensiva y expuesto a ser atacado siempre que le venga en ganas a un enemigo salvaje.

El fracaso del Gobierno en uno y otro aspecto es formidable, y queda después de los recientes y tristes acontecimientos de la línea de Tizzi-Azza en una situación lamentable ante el país.

Y tales acontecimientos han venido, desgraciadamente, a confirmar lo lejos que está todavía la pacificación que el Gobierno creía conseguir publicando en la *Gaceta de Madrid* un Real decreto sobre organización del Protectorado.

Sin alardes belicosos, pero ateniéndose al imperio inexorable de la realidad, es forzoso reconocer que la paz no puede cimentarse sin la derrota de uno de los contendientes, y si no se consigue con la fuerza de las armas no hay medio de asegurar la tranquilidad en Marruecos, y que no hay más que ese camino o el de ir directamente al abandono de nuestra acción allá.

Después de lo que está ocurriendo no hay ni que pensar en la repatriación del ejército ni en que, por tanto, haya medio de reducir el coste enorme que para España representa la permanencia de las tropas en Marruecos.

Se han dejado pasar meses y meses en la inacción, gastando millones y millones y las energías de miles de hombres, y ahora surge un suceso que pa-

rece o puede ser el principio de otra etapa de lucha, con lo que resultará estéril todo el sacrificio del tiempo pasado.

## En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 de Junio de 1923

La presidió el señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. Guillermo Rullán, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Alejandro Pomar 9'36 pesetas por dos lámparas y otros objetos suministrados para la instalación eléctrica existente en el edificio de Santa Catalina del puerto; al factor de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» 23'90 pesetas por transporte de varios lotes de piedras artificiales desde Palma a esta ciudad; a D. Juan Jaume 72'75 pesetas por reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio durante el primer semestre del año actual; a D.<sup>a</sup> Antonia Rosselló 155'87 pesetas por la cera suministrada al Ayuntamiento para su asistencia a las funciones religiosas y 42 pesetas por las espermas suministradas para los faroles de los coches fúnebres desde el día 27 de Julio del año último hasta la fecha; a la sociedad «El Gas» 980'05 pesetas por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público durante el mes de Mayo último, 14'66 pesetas por la suministrada para alumbrado de esta Casa Consistorial, y 14'35 pesetas por el material y jornales invertidos en cambiar de sitio una luz eléctrica de la calle del Mar, colocándola en la de la Gran Vía; a D. Carlos Constantino 20'20 pesetas por los gastos suplidos por cuenta de este Ayuntamiento por su asistencia, como comisionado de este Ayuntamiento a la revisión de excepciones ante la Excm. Comisión Mixta de Reclutamiento de los mozos del reemplazo actual y revisiones de años anteriores.

Después de leer las respectivas solicitudes en súplica de permiso para verificar obras particulares, se concedieron los siguientes:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Marqués, propietaria de la casa señalada con el número 22 de la calle de la Rectoría, para modificar el portal de entrada y colocar una verja de hierro sobre la pared de cierre del jardín de la mencionada casa que da a la calle de la Gran Vía.

A D. Antonio Soler Gamundí para modificar el portal de entrada de la finca de su propiedad lindante con el camino vecinal denominado de *Son Pussa*.

A D. Gabriel Pomar Forteza para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa de su propiedad sita en la calle de la Gran Vía y construir la acera en todo el frente de dicha casa con los beneficios que otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al puerto de Sóller una instancia promovida por D. Plácido Pérez Izquierdo en súplica de permiso para cercar por medio de pared una parcela de terreno lindante con la calle de Isabel II.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Alcalde manifestó que había recibido una carta del Arquitecto señor Roca, acompañando una factura de los honorarios devengados en la confección de un proyecto para la construcción de un edificio para escuela graduada que este Ayuntamiento le encargó, cuyos honorarios se elevan, según tarifa, a la suma de 6.447'49 pesetas, pero, según manifiesta dicho señor Arquitecto en su citada carta, en vista de la dificultad de poder llevar a cabo la construcción, según sus planes, de la proyectada escuela y teniendo en cuenta por otra parte el es-



# LA SEÑORA DOÑA MARÍA RUBIO RULLÁN

FALLECIO EN ALCIRA (VALENCIA)

el día 9 de los corrientes, a las once y media

A LOS 63 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( R. I. P. )=====

Sus desconsolados esposo, D. Juan Ripoll Magraner; hijo, D. José; hermanas, D.<sup>a</sup> Juana y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, sobrinos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan a la finada presente en sus oraciones.

tado un tanto precario de la Caja de este Municipio, ofrece voluntariamente reducir su cuenta a la suma de 3.250 pesetas, de cuya cantidad es la nota enviada. Añadió el señor Alcalde que el Arquitecto señor Roca está conforme en cobrar dicha cuenta en tres plazos, esto es, uno durante el actual ejercicio económico de 1.000 pesetas, otro durante el próximo ejercicio de 1924 a 1925 de 1.200 pesetas y otro durante el ejercicio de 1925 a 1926 de 1.000 pesetas, o sea en total las 3.250 pesetas a que asciende la nota que presenta.

La Corporación, enterada y después de alguna discusión, aprobó el pago de la cuenta del señor Roca en la forma expresada por el señor Alcalde.

El señor Colom (D. Miguel) rogó fuese encendida la luz del alumbrado público, del camino de las *Fontanelles*, en las inmediaciones de la fábrica de embutidos de D. Miguel Lladó, que actualmente permanece apagada, y que sea regada diariamente la calle de la Gran Vía.

El señor Frau rogó igualmente que sean llenados algunos baches de la calle de la Alquería del Conde, y que después dicha vía sea regada cada día.

El señor Alcalde prometió atender los ruegos de los señores Colom (D. Miguel) y Frau.

El señor Canals expone la conveniencia, ahora que se acerca la época de tomar baños de mar, y así se acordó, de limpiar y rellenar los puntos que fuese necesario, la playa denominada *d' En Repic*, dejándola arrasada.

El Ayuntamiento autorizó al Secretario para ausentarse durante quince días al objeto de que pueda asistir, en unión de sus compañeros de Luchmayor e Inca, representando a los de Baleares, a la Asamblea de Secretarios de Ayuntamiento de España, que ha de celebrarse en Madrid durante los días 22 al 26 del actual mes.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

## Crónica Local

Según podrán leer nuestros lectores en el anuncio que publicamos en otro lugar de este mismo número, la sociedad anónima «Navegación Sollerense» convoca a los accionistas a Junta General extraordinaria para el domingo día 24 de los corrientes, a las diez de la mañana. El objeto de la reunión es darles cuenta de la adquisición del vapor «María Mercedes», de las reformas que se proyectan en este buque, de la modificación de un artículo de los Estatutos y de la ampliación del capital social, necesaria para atender a la construcción de departamentos destinados a pasaje.

Es de esperar que los acuerdos que se tomen en dicha Junta serán de conformidad con las propuestas de los elementos directores, ya que lo que persiguen éstos es poner el buque en condiciones de que sirva perfectamente las necesidades para pasaje y carga de la línea Sóller, Barcelona y Cette.

Según las noticias que tenemos, el restablecimiento de dicha línea de navegación ha despertado gran entusiasmo entre el gran número de compatriotas nuestros que residen en Francia, Suiza y Bélgica, por las ventajas que ha de reportarles, tanto para el comercio como para sus periódicos viajes a esta *Roqueta*, y han sido muchos los que ya se han interesado por conocer la fecha en que el «María Mercedes» será puesto a la navegación.

También sabemos que muchas personas, excelentemente impresionadas del estado del buque y de la modificación en proyecto, se hallan inclinadas a participar en la ampliación del capital de la compañía, cuya ampliación es probable sea de 65.000 pesetas.

Para activar en lo posible este asunto, se han abierto en las oficinas de la compañía (calle del Príncipe, 24), las listas de la nueva emisión de acciones, siendo de esperar que estarán completamente suscritas al celebrarse la Junta General extraordinaria a que antes nos hemos referido.

Tuvo lugar sin accidente alguno, y sí con la más completa satisfacción, la anunciada peregrinación al Santuario de Luch, la que salió de esta ciudad el domingo de madrugada y estuvo de regreso el lunes al anochecer.

En número de 80 hicieron el viaje los

peregrinos en camiones, *per baix*, como suele decirse, y los demás, que eran la mayor parte, por el *Barranc*, reuniéndose todos poco antes de medio día en la *Font cuberta*, donde fueron recibidos por los Rdos. Padres y por la escolanía, o *blauets*, saludándoles con un bello canto de bienvenida y dirigiéndose luego todos juntos al Santuario cantándose la Letanía.

Después de la visita a la Sma. Virgen, fueron los peregrinos alojados, y por la tarde hicieron el recorrido del Rosario, rezándolo devotamente, habiéndose unido a ellos la Escolanía.

El lunes celebró la misa mayor el reverendo Párroco, Sr. Sitjar, ayudado por los Rdos. Sres. Ripoll y Caparó, y ocupó la cátedra el Rdo. Sr. Pons, tomando parte en el canto y comulgando *intra missam* los peregrinos. A las once tuvo lugar la función de despedida y emprendieron todos el regreso a esta ciudad en la misma forma que habían ido.

Llegaron a cosa de las siete a Biniaraix, y a este lugar fueron a salir al encuentro de los que venían por el *Barranc* los que habían hecho el viaje en camión, dirigiéndose todos juntos hacia el templo parroquial contentos y satisfechos, conforme con sus alegres cantos demostraban, en donde con un acto de acción de gracias se dió por terminada la peregrinación.

Nuestro paisano y antiguo amigo don Miguel Bernat, que tiene su domicilio en Palma—Carretera de Sóller, 27, 2.º—nos comunica por medio de atenta circular que tenemos a la vista que, como representante de la S. A. *Importadora Nacional de Barcelona*, que tiene la exclusiva para importar los productos de la casa «Cooper», de Inglaterra, puede ofrecer a los agricultores y ganaderos insecticidas eficaces y de maravillosos resultados para combatir el pulgón que destruye los tallos tiernos del almendro y otras plantas, y la mosca que agusana la oliva, etc., y un surtido completo de específicos contra todas las plagas de los árboles y enfermedades del ganado en general.

Proporciona, además, el Sr. Bernat, ganado semental de pura raza inglesa, maquinaria agrícola, instrumentos de labranza, esquiladoras, incubadoras, etc., etc. y se dedica igualmente a la compra y venta en comisión de toda clase de fincas, así rústicas como urbanas.

Al mismo tiempo que agradecemos a nuestro amigo la deferencia de que nos ha

hecho objeto, damos a conocer su casa a los agricultores que estas líneas lean, seguros como estamos de que ha de convenirles relacionarse con ella, sobre todo por lo que a los mencionados específicos insecticidas se refiere, pues que las plagas todo lo invaden y ya se hace muy difícil sin una gran actividad en la destrucción salvar ninguna cosecha.

Ninguna otra noticia podemos añadir hoy a lo dicho sobre el campo de fútbol, en construcción, de la «Congregación Mariana»

En cambio, sí podemos informar que la pista de patinaje del «Teatro Victoria» vese cada día grandemente concurrida, no decayendo los ánimos de los jóvenes ni de los que ya no lo son, que la frecuentan para entrenarse.

Las caídas y espectáculos grotescos que ofrecen los principiantes son menos frecuentes que al principio, empezándose a ver alguno que otro que ya intenta hacer *filigranas*.

En la ciudad de Inca apareció la penúltima semana un nuevo periódico. Titúlase «Ecos», sale a la luz los jueves y entra en el estadio de la prensa balear con carácter independiente y con ánimos de defender los intereses morales y materiales de aquella culta población.

Correspondemos al saludo que dirige a sus compañeros y al público; agradecemos en el alma su visita; dejamos con él establecido el cambio con que nos brinda, y le deseamos larga y próspera vida.

La Comisión nombrada para organizar los festejos que en el vecino pueblo de Deyá han de tener lugar con motivo de la fiesta de San Juan Bautista, Patrón de la Villa, nos remite el siguiente programa para su publicación:

Sábado, día 23. Por la mañana, se paseará un buey, que luego será repartido entre los vecinos que hayan solicitado participación.

Por la noche, solemnes completas en preparación de la fiesta del Patrón de la Villa. A las nueve, Verbena de San Juan.

Domingo, día 24. A las siete y media, llegada de la banda de música de la «Lira Sollerense» que ha de amenizar todos los actos del día.

A las 8.—Fiesta escolar, con asistencia de las Autoridades de la localidad.

A las 10. Misa solemne en honor del Patrón de la villa con sermón a cargo del Rdo. P. D. Gabriel Tous, Franciscano. Después, en la Casa Consistorial se servirá abundante refresco.

A las 3 de la tarde. Carreras de niños y niñas, y de hombres.

A las 5. Baile al estilo del país en la plaza del Puig. Suelta de globos.

A las 8 Concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense».

Como ogaño la fiesta de San Juan cae en domingo y se podrá disponer de dos camiones que harán el servicio, sin duda serán muchos los sollerenses que irán al vecino pueblo para asistir a la típica fiesta que los deyanenses dedican a su Patrón, San Juan Bautista.

\*\*\*

El acto de la bendición de la bandera mallorquina que, como dijimos en nuestro número anterior, debía formar parte de este programa de festejos, ha sido aplazada por falta material de tiempo para organizarla; pero, Dios mediante, tendrá lugar más adelante.

Las funciones de cine que tuvieron lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» el sábado y domingo últimos, tuvieron sobre las de las anteriores semanas el atractivo de un número de Variedades. Consistió éste, como ya anticipadamente anunciamos, en la actuación de la canzonetista mallorquina Margot Lorenzi, la que cosechó abundantes aplausos.

El estreno de la película de serie *La falta ajena*, en la que actúa el artista sollerense Pedro Alcover, constituyó un acontecimiento, y no sabemos si por la curiosidad de ver actuar a un paisano nuestro o por ofrecer algo que interrumpiera la monotonía del «siempre cine», fué extraordinaria la concurrencia que a presenciarla acudió.

Contra lo que mucha gente dudaba y llegó a negar, ha resultado verdad ser hijo de Sóller el mencionado protagonista, que al verle en la pantalla fué de muchos de los asistentes conocido.

\*\*\*

Para las funciones de mañana, domingo, están anunciadas las siguientes cintas: Por la tarde, a las cuatro y media:

*El oro blanco*, cuatro partes.

*La falta ajena*, 2.º tomo.

*Historia de un queso*, cómica, en una parte.

Por la noche, a las nueve:

*Silencio sagrado*, en cuatro partes.

*La falta ajena*, 2.º tomo.

*Historia de un queso*, cómica en una parte.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Procedente de Puerto-Rico llegó días pasados a esta ciudad nuestro paisano y apreciado amigo D. Antonio Marqués, Rullán con su señora esposa e hijos, con objeto de fijar su residencia ya definitivamente entre nosotros.

Dámosles la bienvenida.

### BODAS

El miércoles de la presente semana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio el comerciante D. Miguel Alorda y Malondra, con la bondadosa señorita Juana Ana Bestard y Martí.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en Palma, en la iglesia de la Misión, a las diez de la mañana. Bendijo la unión el Dr. don José Partor, vicario.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda tul y adornos de azahar.

Fueron padrinos: por parte de la novia, sus señores padres, y por parte del novio D. Miguel Martí y Torrens y D. Antonio Coll.

Actuaron de testigos D. Antonio Ramón y Amengual y D. Jaime Martí y Torrens.

Los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de boda y regresarán mañana a esta ciudad.

En la mañana de hoy se han unido en matrimonio la simpática señorita Anita Bernat Vicens, y el comerciante D. Guillermo Casanovas Tocho.

La ceremonia religiosa se ha verificado ante el altar de Ntra. Sra. del Rosario, de la iglesia parroquial, cuyo retablo estaba profusamente iluminado; ha bendecido la unión el Rdo. Párroco-Arcipreste, señor Sitjar, y ha celebrado la misa de velaciones el Rdo. D. Juan Coves.

Han apadrinado la boda: por parte de la novia, sus tíos D. José Bernat y esposa, y por la del novio sus hermanos D. Manuel y esposa; siendo testigos los familiares de la contrayente D. Miguel Bernat, D. Pedro Antonio Bernat y D. Juan Deyá, por parte de ésta, y por la del contrayente D. José Balaguer y D. Francisco Arbona.

Al salir de la iglesia se han dirigido los desposados y numerosa comitiva al restaurant del Ferrocarril, donde, en el vasto salón comedor, hermosamente decorado, se les ha servido espléndido lunch, saliendo luego aquéllos en automóvil para Palma y otros pueblos de la isla.

Deseámosles una perdurable luna de miel.

### NECROLÓGICAS

Penosísima impresión nos causó el domingo último la triste noticia de la repentina muerte de la bondadosa y amable esposa de nuestro antiguo y muy estimado amigo D. Juan Ripoll Magraner, D.ª María Rubio Rullán, acaecida el día anterior en Alcira, de la provincia de Valencia. Y muy penosa también la produjo en el público en general, pues que cundió dicha fatal nueva con suma rapidez entre los numerosos amigos con que cuenta la familia Ripoll, dejándoles a todos verdaderamente consternados la sorpresa y la desgracia.

Sucumbió la infortunada Sra. Rubio víctima de una embolia cerebral, terrible accidente que, haciendo inútiles o ineficaces todos los auxilios de la ciencia, en sólo doce horas la dejó sin vida. Por demás nos parece decir que vedaron sumidos en el más amargo desconsuelo el esposo y el hijo único, allí presentes, y que cuantas otras personas de Sóller o de Alcira lo presenciaron o tuvieron noticia sintieron profundo dolor, pues que, por su carácter afable, por su corazón bondadoso y por todas las demás bellas cualidades de que estaba adornada su alma, era la finada de cuantos la trataron sumamente apreciada.

Verificóse el entierro el domingo por la tarde, y la imponente manifestación de duelo que resultó ser este acto fué una prueba palmaria de lo que hemos dicho, pues que a la conducción del cadáver al cementerio asistieron no sólo los mallorquines residentes en Alcira, Carcagente y pueblos limítrofes, sino que además numerosos vecinos de dichas poblaciones, lo más distinguido de la sociedad. Se le dió sepultura provisionalmente en aquél cementerio, pues que piensa el Sr. Ripoll efectuar el traslado al de esta ciudad tan pronto haya transcurrido el período legal.

Unimos a las de los desconsolados esposo, hijo y demás deudos de la finada nuestras preces para que conceda Dios al alma de ésta la eterna bienaventuranza, y pedimos además para ellos consuelo y cristiana resignación, al mismo tiempo que les enviamos desde estas columnas la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 17.—*Tercera Dominica del Santíssim Sagrament*. A les sis i mitja, Exercici a honor del Sagrat Cor de Jesús; a les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart, l'Ofici amb sermó que farà el Rv. Sr. D. Bartomeu Coll.—Capvespre, Explicació de la Doctrina. Horabaixa, a les set, Vespres, Completes i Rosari; i a les vuit se començarà l'Octavari al Sagrat Cor de Jesús amb sermó cada vespre a càrrec del M. I. Sr. D. Jaume Espases, Canonge de la Seu de Mallorca.

Dimars, dia 19.—A les sis, Exercici mensual dedicat al Patriarca Sant Jusep.

Dissabte, dia 23.—A migdia comença el Jubileu del Sagrat Cor de Jesús, que dura fins a mitja nit de l'en demà. Se pot guanyar

## SE DESEA VENDER HOTEL RESTAURANT MALLORQUIN EN CEUTA (MARRUECOS)

Se compone de bodega y de grandes, espaciosas y bien aireadas habitaciones con luz eléctrica y todo el confort moderno; salones reservados para comidas particulares y grandes salones para banquetes.

Posee buena clientela y realiza grandes beneficios.

Para informes: a D. José Morell, calle del Mar, 95, o a D. Pablo Noguera, calle de Isabel II, 108.—SOLLER.

tantes vegades quantes sien les visites que se fassen a la parròquia.—Horabaixa, Completes solemnes en preparació de la festa de Sant Juan Batista i tot seguit se continuarà l'Octavari al Sagrat Cor de Jesús.

Diumenge, dia 24.—*Festa de Sant Juan Batista*. Comunió general per les «Filles de la Puríssima».

### A l'esglèsia de Biniraix

Demà, diumenge, dia 17.—*Festa al Sagrat Cor de Jesús*. A l'hora de costum, Ofici solemne amb sermó que farà el Rv. senyor D. Antoni Caparó, Rector de dita esglèsia. Capvespre a les sis, Processó solemne amb el Santíssim, fent-se les Cinc Visites predicades pel Rv. Sr. D. Jeroni Pons.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 7.—Jerónimo Caldentey Sastre, hijo de Antonio y María.

Día 9.—Antonio Ferrer Bauzá, hijo de Juan y María.

Día 9.—Andrés Ferrer Bauzá, hijo de Juan y María.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 8.—Antonia Alcover Castañer, de 82 años, casada, manzana 48, n.º 8.

Día 14.—Antonia M.ª Ripoll Muntaner, de 87 años, viuda, calle de la Luna 45.

## BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 11 al 16 de Junio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	42'70	30'65	6'63	0'01
Martes . . .	42'85	30'76	6'67	0'01
Miércoles . . .	42'85	30'85	6'67	0'01
Jueves . . .	43'05	31'08	6'73	0'01
Viernes . . .	43'10	31'23	6'72	0'01
Sábado . . .	42'95	31'15	6'75	0'01

## Navegación Sollerense. S. A.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno se convoca a Junta General extraordinaria para el día 24 del corriente, a las 10 de la mañana, en las oficinas de la Sociedad, (Príncipe 24), para dar cuenta de la adquisición del vapor *Marta Mercedes*, modificar el art. 62 de los Estatutos y ampliar el capital social.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas, quienes deberán depositar el resguardo de las acciones en las mismas oficinas, recogiendo la papeleta de asistencia con veinticuatro horas de anticipación.

El Presidente, Damián Mayol.—P. A. de la Junta de Gobierno, Juan Pizá, Srío.

## Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

## Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa.

Para informes dirigirse a D. Miguel Vihalonga, Secretario del Juzgado municipal.

Está Vd. en periodos difíciles de su vida, ha llegado Vd. o se le acerca el periodo peligroso del «cambio de vida», no lo tema, sea cual sea su estado, tomando

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

## Demandez le Rhum Saint Pedro Eaux-de-Vie et Cognacs

F. DUBOIS ET COMPAGNIE  
Fournisseurs brevétés

de la maison Royale d'Espagne  
a JARNAC (Charente)

Medaille d'Or

Exposition Internationale  
ROUBAIX-1911

Voyager en France  
MICHEL NOGUERA

## Le Printemps

San Ncolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las novedades  
para Señora y Caballero

Gran urtidos en Retinas, Crespone s Foulards, Tricots, Marrocaín lana y seda, Percales, Géneros blancos, etc. etc.

Crep Marrocaín seda 45 ptas corte

Percal camisas color sólido 5'95 ptas corte

ESPECIALIDAD EN MEDIAS

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Visite esta casa antes de comprar.

## A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigue. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l'Arquebuse. — Charleville (Ardennes).

DEL CONGRÉS AGRÍCOL

# Ponència sobre el cultiu del garrover

(Acabament)

## ECONOMIA

La crisi, mundial per causa de la gran guerra europea, ha duit per resultat una puja de jornals que no ha quedat amb relació amb el valor de tots els productes agrícoles; abans el jornal del obrer del camp que era corrent a 250 pessetes, avui està a 5 pessetes; i la cotisació del quintà mallorquí de garrova arribà i se mantengué després de la guerra a 15 pessetes; però actualment oscila devora 5 pessetes, preu que era corrent molts anys abans de la guerra.

Fóra el nostre propòsit desentranar les causes de la present crisi amb claredat meridiana; però dubtam lograr-ho perquè és sabut que la cotisació de qualsevol producte obeeix a causes molt complexes, encara que té un regulador infalible que és la llei econòmica de l'oferta i la demanda; atenent-nos a ella creim que la baixa de la lira italiana i altres monedes d'Orient amb relació a la nostra pesseta ha fet intensificar en el nostre mercat regulador de Barcelona les importacions de garroves d'Argèlia, Itàlia, Marroc, Xipre, etc, augmentant la oferta; per altra part els nous medis de locomoció que s'han adoptat en les grans ciutats anant substituïnt els tranvies i omnibus de sang pels elèctrics, o per camions, la disminució dels troncs de luxe per l'automovillisme, etc, ha fet disminuir la demanda.

Per altra part sabem que tenim un factor a favor dels colliters, que és la condició del clima que necessita el garrover per produir-se; disfrutem amb això d'un monopoli agrícola tots els veïns del nostre mar Mediterrà, donant-nos aquesta ventatja el poder ésser exportadors a n'els països del Nord en que no es pot produir, a on, ademés, les destinen no solament com aliment per animals de feina sinó per l'engreix dels animals de renta, com vadells, bestiar de llana i porquí.

Aquesta aplicació que té la garrova en aquests països, i el fet de destinar-la-hi aquí, a Sóller, en alguns cassos aïllats, m'ha suggerit l'idea d'augmentar el valor de la garrova per remediàr la crisi actual dedicant-la a la transformació en carn, o sia amb un producte de més preu, acceptació i demanda en el mercat. En la ventatja que el mercat casi sempre podia ésser local; perquè els països de producció de garroves solen ésser mancats de prats naturals; i aplicant el principi bàsic de la Economia Rural o sia la creació del major valor possible dels productes agrícoles, cumplim a la perfecció aquest principi, creant així una nova font de riquesa.

Malgrat que la nostra idea té aplicació a tots els animals de renta, nosaltres només estudiarem el porquí, per tenir més aplicació en aquestes illes; poguent-se ampliar el nostre càlcul a n'el bestiar de llana i boví.

Es corrent en el pla de Mallorca engreixar gran nombre de caps de bestiar porquí prenent per base de la seva alimentació les figures que es produeixen allà amb abundància i tenint encara temps les dones qui estan dedicades a n'aquesta feina de secar les destinades a l'exportació.

La racció d'engreix està formada de figures, farina d'ordi, pèsols d'una varietat dita xitxaros i faves; no és corrent fer-ho en figures totes soles.

Creim que això mateix se podria fer aplicant a les figues de muntanya qui tenen olivar i garrover, prenent per base la garrova mòlta i fent la mescla que acabam de dir que se fa amb les figures per augmentar la seva força o relació nutritiva.

La garrova té un poc més de celulosa o part llenyosa que no tenen les figures, essent aquesta substància de fàcil digestió pels rumiants; un poc més difícil als porcs i cavalls; però se li pot aminorar aquest inconvenient passant la farina de garrova per un cedàs, i després d'aquesta operació creim que la celulosa se reduiria amb poca diferència a la que tenen els aglans sense pell.

La major part de tots vosaltres sabeu emprar les taules de la composició mitja dels aliments, però permeteu-me l'explicació d'elles per més claredat de l'exposició i perquè les puguin emprar els que no estan iniciats en el seu maneig.

Per fer el càlcul de les racions que necessiten els animals per llur vida, se té en compte el pes de l'aliment sense gens d'ai-

gua, o sia la matèria seca. Aquesta se compon dels següents principis nutritius: Matèria azoada, matèria grassa, matèria hidrocarbonada, celulosa i matèries minerals.

La matèria azoada, protèica o nitrogenada, és el primer i principal element nutritiu de l'alimentació.

El segon principi està format pels elements solubles al èter, o sien les grasses i els hidrocarbonats que són els sucres, fècules i gomes.

El tercer principi nutritiu està format per

Porcs destinats a l'engreix.	Matèria seca	Principis nutritius			Relació nutritiva
		Proteïna	Grasses	Hidrocarbonats	
De 3 a 5 mesos: 50 kg. pes viu.	36	5'6	0'9	23'5	1:4'3
de 5 a 6 » : 65 kg. id.	32	4'4	0'7	22'5	1:5'3
de 6 a 9 » : 90 kg. id.	28	3'9	0'5	20'5	1:5'4
de 9 a 12 » : 130 kg. id.	25	3'2	0'3	18'5	1:5'9

La relació nutritiva se calcula així:

Per exemple en un porc de 3 a 5 mesos:

R. nutritiva = M. protèica = 5'6

Grasses = 0'9 + Hidrocarbonats = 23'5 = 1:4'3

Effectuant les operacions indicades, tendrem igual 1:4'3 que és lo que indica la taula.

Notarem que en el segon terme de la divisió no posam la celulosa com aconsellen les fórmules clàssiques; hem adoptat aquest criteri seguint la llei de compensació de Henneberg que diu: la part no païda dels hidrocarbonats que conté un aliment, més la part païda de la celulosa sumen exactament la totalitat dels hidrocarbonats. Així és més fàcil la fórmula per la pràctica segons indica Sanson.

ALIMENTS	Principis digestibles:					Relació nutritiva
	Matèria seca	Proteïna	Grasa	Hidrocarbonats	Celulosa	
Aglans secs sense pell	85'0	5'2	4'0	60'3	4'8	1:12'3
Figues seques.	81'0	4'3	6'3	71'2	3'5	1:16'6
Garroves.	85'0	4'0	0'7	65'5	3'7	1:16'6
Faves.	85'7	22'1	1'2	44'1	4'1	1:2'4
Pèsols.	86'8	22'4	3'0	52'6	6'4	1:2'4
Farina d'ordi.	86'8	10'2	2'0	51'3	1'5	1:5'8

Una vegada vista la taula anterior, comprendran desseguida el per què de la meua argumentació, o sia que amb les garroves se pot fer igual que amb les figures destinant-les a l'engreix del bestiar porquí. Incloc la composició del aglà per poder comparar millor ja que és un aliment destinat casi exclusivament a n'aquesta classe de bestiar.

Calcularem una racció composta d'una mescla de farina de faves i figures i veurem comprovat científicament els resultats de la pràctica. El càlcul pot servir igualment per la garrova, pel fet d'esser igual de composició.

En 100 parts de mescla posarem el 33 % de faves i el 67 % de figures.

	Proteïna	Grasses	Hidrocarbonats
33 % de faves, tenen:	7'29	1'	18'45
67 % de figures, tenen:	2'64	0'4	43'68
	9'93	1'4	61'23

Aplicant la fórmula resulta:

Relació nutritiva =  $\frac{9'93}{1'4 + 61'68} = 1:6'2$

Resulta una relació nutritiva igual a la que necessita un porc de 9 a 12 mesos amb la diferència de dècimes que despreciarem, perquè el càlcul no té per objecte fer les coses d'una manera matemàtica, sinó que és la base per alimentar el bestiar racionalment.

La quantitat de menjar d'una mescla ben calculada que necessita un animal, no té més límit que el seu apetit, com diu molt bé Sanson.

Per lo que acab d'exposar deduec la meua última conclusió.

III. Per lo que toca a la crisi econòmica que sofreix el preu de la garrova, se pot augmentar el seu valor destinant-la a l'engreix d'animals de renta en general, i a Mallorca en particular al del bestiar porquí pel fet de tenir igual relació nutritiva que les figures, creant així una nova font de riquesa.

\*  
\*\*

Si amb aquest modest treball hagués lo-

la celulosa, que és la part fibrosa o llenyosa de les plantes, de valor nutritiu escàs.

La relació nutritiva és la proporció que existeix entre les quantitats de matèria nitrogenada o protèica i les no nitrogenades; o sia el cocient que resulta de dividir la suma de les quantitats de matèries grasses, dels hidrocarbonats i de la celulosa, per la quantitat d'elements nitrogenats.

Se diu que una relació nutritiva és estreta quan el cocient de la divisió no arriba a 5 i ampla quan passa; així tendrem: relació estreta, de 1:5 és dir, que per cada gram d'elements nitrogenats n'hi haurà 5 d'elements no nitrogenats, i ampla quan passa; exemple = 1:16.

A continuació posam la taula n.º 1 pels càlculs de racions de bestiar porquí destinat a l'engreix.

Per 100 Kgs. de pes viu, necessiten per dia:

Principis nutritius	Digestibles	Relació nutritiva
5'6	0'9	23'5
4'4	0'7	22'5
3'9	0'5	20'5
3'2	0'3	18'5

Establerta la manera com s'han de fer aquests càlculs, posarem a continuació la taula n.º 2 dels elements nutritius i la relació nutritiva dels aliments, entre els quals volem establir comparació, que són: garroves, figures i aglans; com també els que se necessiten per les seves mescles: faves, pèsols i farina d'ordi. Abans he comparat els anàlisis fets pel Sr. Reventós en els laboratoris de la Mancomunitat de Catalunya: el de Toh von Gohren que publica la Zootenia d'En Sanson, el que estableix M. Rosell i Vila en el seu llibre «Alimentació del bestiar», i el de O. Kellener, que és que adoptam: Taula n.º 2.

100 parts de aliment contenen:

Principis digestibles:	Relació nutritiva				
		Matèria seca	Proteïna	Grasa	Hidrocarbonats
85'0	5'2	4'0	60'3	4'8	1:12'3
81'0	4'3	6'3	71'2	3'5	1:16'6
85'0	4'0	0'7	65'5	3'7	1:16'6
85'7	22'1	1'2	44'1	4'1	1:2'4
86'8	22'4	3'0	52'6	6'4	1:2'4
86'8	10'2	2'0	51'3	1'5	1:5'8

grat aportar a n'aquest Congrés el meu grat d'arena, i fer qualque cosa pràctica per la nostra Agricultura, encara que no més fos fer revivar un poc l'amor a les coses del camp; que els nostres pagesos no sentissin avergonyiment al demanar los la professió a que se dediquen, sinó sant orgull, i que les seves dones sentissin i fessin sentir a n'els seus aquest sant amor a la terra, no somniant en fer sortir els fills del seu estat que és tan digne per ésser la clau qui sosté l'humanitat; donaria la meua tasca per ben pagada.

BARTOMEU COLOM FERRÀ.

## SI LA VIDA...

Per una amigueta a qui no plauen els versos alegres

Si la vida, company, no se't presenta tan bella, tan plaenta com va sebre fiagir-la t'un somni jovenil, si de goig i piaers se't mostra avara no t' desesperis si ets poeta: encara ton cor pot florir en ditxes com en roses l' [Abril.

Quan ja l'amor no vulga gronxar te dins sos [braços en somni de delícies, quan un crudel destí se complagui en deixar-te tot-sol, rompent [els braços d'amistats benivolgudes que ton cor preferí;

quan greu enterboleixi la pena ta mirada i la pau se t'allunyi i t'envolti el dolor o un fals plaer t'escupi sa mortal verinada deixant te sobre els llavis asprura i amargor;

quan creguis ja perdudes tes il·lusions i et [feri l'adversitat que esbrava ta joventut ardent, amic! tengues bon ànim, que el cop no t' des- [esperí, sies robust, no t'tombi son agulló punyeat.

I malgrat tes parpelles del plor mal retengut sien malaltes

no aguaiti a fora d'elles ni una llàgrima ardent de les que obrin llarg solc damunt tes galtes.

Fuig del dolor que t'atormenta, dins tu mateix cerca redós, fés reposar ta sang calenta on res estern entrar-hi gòs;

tanca els ulls a les coses que t' revoltlen pro- [peres, no arribi a tes orelles el burgit que t' distreu, de les veus desconfia falsament enciseres, passions, afanys i cures rodolin baix ton peu.

I allavors recullit dins el segur refugi de ton propi esperit podràs lliure d'angoixes reposar nit i dia. Podràs crear te somnis d'alegries curulls; dins tu mateix hi portes el conhort: tanca els si ets poeta, i somnia. [ulls

Procura, amic, que la alegria exalti ton cor que pena de pesar injust: posa t'a riure encar que humor te falli i acabaràs riguent de gust.

I encar que a fora et voltin misèries sense dins tu mateix fingeix te un paradís: [mida per lo breus qu'han d'essè els jorns de ta no t'val la pena essè infeliç. [vida

Si tens uns llavis rojos que besar amb ardènsies felij i besa 'ls, ja somniaràs després; [cia temps vendrà en que perduda la ufana flo- [rescència hauràs de penedir te de no haver besat més.

I si el plaer anyores suau de la besada quan ja l'amor enfora de tu es sia allunya- no desconfia, espera [da que a dins el somni encar per tu tendrà delícies, si és que el sàpies besar el gelat front de la Quimera.

Sies felij, sies felij; i si un jorn, per temps, tornes veure estin- [gida ta pau, i encara el tedi vers a l'abism t'em- [peny; de bell nou si t' desparten els sotrats de la al cop crudel de son martell ferreny [vida no t' cansis de lluitar poeta, no se vincli ta voluntat resolta: tanca els ulls altra volta, i torna a somniar.

ANDREU ARBONA OLIVER

Sóller, 1923.

## QUATRE TROMPADES A N'EN JAUME TAP

VI

Encara segueix es rosari, Jaume, però jo comença posar s'esquena en remui, perquè probablement ja no durarà tant com ha durat... i me fa molta por sa Uetanix amb que m'amenaces. Endavant, per ara, i ja ho vorem més tard.

Com se podia negar En Pínoi a donar a n'ets Contador i a n'ets Depositari ets llibres i documents que li havien anat a reclamar si no desitjava altra cosa feia anys més que los hi reclamassin? Qui és tan bajoca qu' està enamorat de dur un pes més o menys feixuc damunt ses espatles que correspon a altres dur-lo, i tenguent aquests robustès i forces, per malfineria o per més comoditat, s'escusen de carregar-lo se? Es clar que ell, motu proprio, «també per delicadesa», havent començada aquesta tasca i no tenguent-la encara acabada del tot a n'ets seu gust, no hauria entregat dits llibres i documents fins poc abans de sa reunió de sa Junta General—qu'era lo que pensava fer—ja que sols faltaven per arribar-hi un parel de mesos i ja estava sa recaudació casi al dia. De manera que, amb sa tal reclamació, ets impacients (de darrera hora) li sortiren a camí.

Però Eu Pínoi va fer més que donar-los, a n'ets reclamants, ets llibres, rebuts, impresos i demés pertanyents a n'ets seus càrrecs: los volgué, endemés, fer una prova per poder ésser segur de si era sols impaciència, o zel, per cumplir amb sa seva obligació, qu'era s'excusa qu'havien donat, o de si era que los havia caigut de la gràcia i, per antipatia personal,—ja que per inepetitudo no era regular que fos—com a Inepitent el tenien demés. I los entregà es llibre d'actes, també, i tota sa demés documentació i impresos pertanyents a sa Secretaria, estant es Secretari malalt a les hores i de bastanta gravetat, i fins-i-tot impresos i notes de pertinença exclusiva d'es President;

## DE L'AGRE DE LA TERRA

tot lo qual admeteren i se'n dugueren ets dits comissionats Valls i Canals.

Per aquesta actitud, bastant incorrecta per cert a judici de ses persones de bon criteri qui d'es frenesi d'aquests senyors s'havien enterat, va decidir En Pínoi retirar se, convençut de que «a qualcú» feia nosa, i ell no n'ha volgut fer mai en lloc ni a ningú. I per medi d'una carta explicativa, pocs dies després ho fé a sèbrer a sa Junta Directiva, quins membres—dit sia sens ànim de posar en dubte sa seva bona educació—encar' ara a dita carta no s'han dignat contestar.

Pot'sser que influís un tant en que ho ves tot negre es meu íntim i coral amic, o que li paresquessin més greus i més malicioses ses desconsideracions de que va esser objecte, s'estat d'es seu ànim en aquells dies. Havia perdut un ser molt estimat: sa seva esposa, qu'havia [mort no feia encara tres setmanes, i un altra ser, molt estimat també: sa seva mare, greument malalta, se trobava a ses portes de la mort; no és extrany, doncs, que amb sa pena i mai humor consiguents i veient, per altra part, es poc respecte que mereixia sa seva desgràcia a n'ets companys de Junta per quins havia tengut ell sempre atencions i s'apreci d'un bon amic, no anàs ja més «de músiques», o que fent li fàstic ets qui d'una manera tan indigna amb ell havien procedit sens que per un camvi tan notable d'actitud los hagués donat mai cap motiu, ho enviàs tot a rodar.

Dec haver d'advertir, però, qu'amb tot això no hi havia vist En Pínoi més que s'impaciència per «figurar» o aquella antipatia personal de que abans he parlat; ni tant sols sospites havia tengut mai de que pogués esser altra cosa, que «qui mal no fa, mal no pensa», i encara ho havia cregut veure per que se li havia dit qu'entre alguns d'ets seus companys havia circulat i arrelat sa llegenda d'es seu caràcter *absorbent* i un tant *despòtic* (!); lo altra, lo de sa «sustracció de fons» ho ignorava per complet. Va esser algunes setmanes després, quan, ja morta sa mare i fets ets funerals d'aquesta i de sa seva esposa,—que per causa d'es *grippe* no se feren quan morí,—tornà a reprendre sa seva vida normal, qu'un amic li digué que per la vila se parlava de que hi havia hagut a sa «Lira» un gran desfale, puix que s'havien trobat a faltar a sa caixa, una vegada fetes ses comprovacions quan ell, En Pínoi, hagué sortit, un parel de mils pessetes. Aquest, qui sabia de lo més bé la cosa com se trobava i lo que tenia de bèstret, va fer una gran riada... i jo també, per que, per lo regular, ell i jo, qui anam i hem, anat sempre molt units, lo que fa un fa s'altre.

—No, no 'hu prenguis en riure—li va dir es seu amic—que no son riades: lo qu'has de fer és averiguar d'on surt sa calúmnia infamant i donar a n'es desvergonyat mal-ànima qui l'ha inventada es correcciu que se mereix.

En Pínoi pensà que voler averiguar això seria perdre es temps, puix que es noninguns (o noningú) qui per desprestigiari lo havien fet correr sa *bolla* serien abastament covarts per no confessar-ho i abastament hipòcrites per canviar se sa cara davant ell i fer-lí protestes de sentiment per s'ofensa i de gran amistat. No obstant, volguent deixar sa veritat ben sentada—per sí més endavant convenqués donar-la a conèixer, com ara succeeix—va dir a n'es Secretari, don Rafel Vich, qui de sa seva malaltia ja estava restablert, si volia reunir a ca-seva a tots ets membres de sa Junta Directiva, per tal dia a tal hora, i suplicar a n'es Contador, o a n'es Depositari, que hi duguessin es llibre de Caixa. S'amic Vich el volgué complaure, i se va tenir sa reunió, a la qual no hi assistiren tots ets convocats però sí sa major part; i En Pínoi, després d'haverlos explicat qu'es motiu d'haverlos molestats era «per aclarir alguns embuls», preguntà a n'En Domingo Rullán si volia pendre sa ploma i un paper, a lo que respongué que sí, i prenguent llevors ell es llibre de Caixa li va anar dictant totes ses partides de cobros i de pagos fets durant sa seva actuació per concepte de recaudació de mensualitats i despeses de sa Societat, puix ja vaig deixar dit que de lo que se cobrava per funcions se'n feia distribució a n'ets músics i amb sa subvenció d'es Municipi se pagava a n'es Mestre de s'escola de música, per lo qual li havia volgut donar En Pínoi es títol, molt adequat, de «Escola Municipal».

Escrigué En Domingo ses indicades partides i va fer ell mateix ses sumes després, resultant que—oh, sorpresa!—ses sortides foren més que ses entrades, per lo que s'hagueren de restar aquestes d'aquelles, en

lloc d'esser a s'enrevés, donant una *diferència a favor d'En Pínoi de 138'65 pessetes*, que més tard, «quan pogué, sens fer-li s'acrededor cap violència», sa *Lira* li hagué de donar. I es clar qu'havien d'esser a favor d'En Pínoi totes aquestes pessetes, puix que era ell qui cobrava i pagava, i que ses cantidats havien sortit sense haver entrat, i que sa Societat no les havia pogut donar per que no les tenia... que ja se sap que «ni s'atleta més guapa del món pot donar lo que no té».

No estàs desenganyat encara de sa *planxa* que s'odi, s'enveja, sa billis o lo que sia que te fa parlar mal d'En Pínoi, t'la fet fer?

I és a n'això que dius tu, Jaume Tap, *sostreure dobbés d'ets fons?* Ara, si compares sa conducta qu'ha observat En Pínoi durant tota sa seva vida, sempre per l'estil d'aquesta, per tot a on ha estat i amb tothom que l'ha tractat, fins-i-tot en mig de ses seves majors desgràcies, amb se teva qui, no obstant de no haver fet ja mai petjada bona, sens motiu ni raó l'has volgut injuriar, veuràs ben clar qu'és una gran veritat allò que una vegada te vaig dir i te repetesc ara: «que estant ell tan amunt i tu tan baix, ses teves escupinades no li poden arribar». Què vols més baix que servir de *ganxo* per què lo més abjecte que hi ha, qu'és un intrínat calumniador, puga lograr ets seus fins parlant per sa teva boca, o valent se de sa teva ploma, qu'és igual?

I no hi val fer xistes de mala *pata*, o gràcies espuntades amb això, per que si Na Juanita Serrallera estant a sa cassola d'es teatre està més amunt qu'En Pínoi quan ocupa es seu palco, dins es teatre i defora està encara bastant més amunt que tu, per que sa seva perversió, filla de s'ignorància i de sa poca i mala educació qu'ha rebuda havent se criada a n'es carrer, és més digna de llàstima que de censura, mentres que sa teva, filla de sa molta gramàtica *parda* qu'has après rodant pel món i de sa maldat d'es teu cor, mereix s'excecació de totes ses persones decents.

Quan es meu amic deixà d'esser President de sa «Lira», en 22 de Novembre de 1918, aquesta Societat li devia 385'95 pessetes: ses dites 138'65 que hi hagué de diferència entre lo que havia cobrat i lo que havia pagat, i 247'30 que importava sa factura d'es seu establiment que, com vaig dir, no havia presentada durant ets quatre anys de sa seva actuació per no agravar més de lo que hi estava sa situació econòmica de sa Societat. Aquesta suma, junt amb s'import d'altres factures i rebuts d'encàrrecs fets amb posterioritat a sa indicada fetxa, la va cobrar dia 3 de Febrer de 1922,—tres anys dos mesos i onze dies després,—i gràcies encara a s'empeny i a n'ets esforços que per lograr ho va fer D. Miquel Rosselló, compranguent sens dubte lo just qu'era i lo malament que sa Junta Directiva amb so seu ex President s'havia comportat.

Componien a les hores aquesta Junta ets senyors sigüents: D. Baltasar Marqués Oliver, ara ex-Jutge i Fiscal municipal; D. Amador Canals Pizà, ara ex Batle d'aquesta ciutat; D. Domingo Rullán Vives, ara ex caixer de sa sucursal d'es «Crèdit Balear»; D. Miquel Rosselló Barceló, organista; es veterinari D. Rafel Vich Cladera; es ferrer D. Nicolau Huguet Huguet; es sastre D. Guillem Valls Valls, i es mestre de sa música, D. Miquel Oliver Oliver, qui n'és vocal *nato* segons es Reglament. Tots ells, plens de vida i visquent a Mallorca, podran donar te més llum si es que, després de lo dit, encara estàs a les fosques—com cada vegada que llegeixes algún article d'En Pínoi... o d'ets seus fills—respecte a s'expulsió «que hagneren de fer» i de sa causa que a fer-la «los va obligar» Tenen ells, doncs, sa paraula.

I creu-me que, si en volen fer us, i quan més prest millor, n'estaré de lo més satisfet,

JO MATEIX.

## TEMPS DE SEMBRAR (1)

Jo estim, amics, la gran *Sant Miquelada*, jo de Tots Sants estim el dia clar damunt els camps, el sol fecond, l'aigada, el temps de feina humil i confiada, el temps magnànim del sembrar.

El sol baix d'una «ceya» s'és colgat, senyal de primerenca tempestat. Esqueixos de niguls s'acaramullen

(1) Poesia guanyadora del primer accésit a la «Violeta d'or» dels Jocs Florals de Barcelona d'enguany.

rotjos, de plum, i esblanqueits de pó d'ús la calitja, i a flotons s'embullen, i esclaten ses entranyes amb un tró. —«Portor de temps que amb aigua acabará! —diu el pagés—amb l'aigua del sembrá.»

D'un llampegueig seguit i amenaçat la remor sorda va pujant, com la remor que fan pels vells camins els carros buits que van a garbetjar; com la que es sent del gran celler endins, el temps gojós del veremar; quan el renou de pales agitades que entren corrents les metles soleiades, damunt el buit terrat

quan ve de cop amb ales desplegadas la fosca tempestat, com la rencor que s'alça a la garriga quan hi fan *carri* aperduats uns cans. De les estrelles a la pau amiga, pasturen les ovelles remugants; tres cans de bestiar van fuits ha estona, insaciats d'amor que ls agullona; de cop fiblen la guarda a on se troben, mosseguen, esbocinen, maten, roben... la guarda fuig d'esglai d'aquells campatges, i clamen els pastors i plora el ca, i de *Ses Cases* surten els missatges amb catxiporres, forques, i brancatges i l'Amo amb l'escopeta de caçar, i dins la nit ressona el garrigar d'horribles crits i trons, i grinyolar... Talment la remor sorda va augmentant a nit del llampegueig amenaçant. I cau una aigua espessa, i seregaia el sementar, la coma i la primaia... De terra humida s'alça forta oló... —«Gran Déu! —diu el pagés—hi ha saó!»— El sol és més lluent, el cel més clar, i són més lluminoses les muntanyes i veis que s'regositgen les entranyes, dels parellers que surten a sembrar.

Oh, els parellers! Del blat novell ja mengen pa sabros qui fa crivell, amb les olives que la majorala, amb aquell pic de coèntor les sala que l'avía li ensenyava de temps vell; el vi ja beven de la trescolada d'enguany en vella bota congrenyada; i mengen com a mel les figues seques i forneres, goig de fadrins i de figaraleres que anaven a dançar damunt les eres, vora els canyissos, palpitan al cel. Nodrits dels fruits que l'avior sembrá, tiren al solc la maina de demà. —«I això és la vida! —diu el Sen Burdils.»— Cantant damunt el solc, i al cel la cara, cullim dels pares i sembram pels fills, tous en la falda de la terra-mare».

Jo les he vists corvats damunt l'arada girant la terra tova i esponjada. Quin llaurar dret i fondo i abrinat, com un monarca august de temps passat! quin cruiximent de jou i de camelles, quan el parell forçat, els muscles infla, arquetja les costelles, vibra de cames, i babetja... i au! se'n dú la arrel, que troba entressada, al viu xisclet de forta restallada, i al aspre crit: «Arranca, *Blau!*» I quin alçar d'un cop rella i mantí, i amb el rastell desembossar l'arada! i quin seguir la tasca començada d'un cap a l'altre dels tornais sens fi...! I quina visió, tota dolcesa: els raigs de blat los tira una pagesa!

Llavors s'encrespa la cançó vibrant que és tota melangia, que diu: «La vida amor, la vida mia!... quan les murteres floriran...» La gran tonada, llarga com un solc, que diu: «De sol ixent fins que se colg, es ton esforç, pagés, la feina és santa, i espanta els mals aquell qui canta...» La cançó, sacra com un salm de Déu, que diu: «Pregant, espera la pluja primerenca i la darrera, i el dó de la rouada i de la neu...» La cançó forta, audaç, plena de vida, que amb l'ànima dels avis treu florida cada any hi fa en la terra esmorteïda preveure la cullita qui vendrà, així com Déu voldrà.

Amics, l'hora és aqueixa que s'amara de la serenitat pagesa i clara... De la garriga rasa al figural qui pert la fulla, a l'eco capvespral de flaviols i picarols, repassa la guarda saltigona pel goret, sense belar, que la pastura és grassa i les ovelles tenen molta llet. Pels vells camins daurats vé la madona de l'hort misteriós del vell torrent

que'l guarda una ala de xiprers del vent tramuntanenc. De tota fruita bona du un grós cistell al cap, per bella usança: pomes d'hivern d'una dolçura mansa. magranes crivellants de plenitud, aspres codonys que tornen de vellut, extoses davall palla a la cambralta, nesples i serves de pigada galta, que són present de Rei per a Nadal, dolç i amorós, magnífic i aromal. I vé l'oguer, alçant, ple de gaubança, tapats d'arbós i romani sagnants, dos gerros de majòlca per l'ansa, plens de la mel que ha treta de Tots-Sants...

Tots-Sants! Es el mig-dia del sembrá, es el descans que l'esperit restaura, és l'immortalitat promesa al caure la fulla morta... es glòria qui vendrà... Tots els pagesos a la Vila van, deixant en mig del sementar l'arada. L'Església diu: «Mirau la coronada Ciutat de Déu on sempre reinaran vostres germans. Ellsón qui amb noble esforç sembraren la llevor en mig de plors, i ara, cullides garbes de alegria, mengen de Déu la maina que assacia...» I diven els pagesos: —«Així sia!»— L'Església diu: —«Mirau el cementeri...» Amb pietós condol sou els fossers de tot veinat qui dorm baix dels xiprers... No és lloc de mort, es camp ple de misteri. No tires tu a n'el solc un simple gra i Déu el fa goixar, florí i fruita? Així sembram nosaltres corruptible el còs per que surgesqui incorruptible; sembram el còs infamiós per que surgesqui gloriós; sembram el còs ple de mollesa per que surgesqui en robustesa; sembram el còs tot animal per que surgesqui esperital, àgil, lluent, que mai ja patiria...»—

I diven els pagesos: —«Així sia!»— L'Església encara diu: —«Del Purgatori sentiú dolcíssim crit expiatori? vostres germans es van purificant amb foc i anyor del Déu tres voltes sant. Com es batut i potetjat a l'era el blat pel bestiar qui s'exaspera, així es batuda l'ànima en el foc qui purifica i consumeix poc poc tot el balei de la malícia humana fins que romangui clara i sobirana amb el seu munt de bones obres net. Mes, quina aflicció! i quina set de Déu... Recordau-vos, Senyor, eix dia, d'aquells que en Vos descansan, feis-los dó del lloc de refrigeri i de la pia celestial claró,

goig i corona del triunfadó! vitalitat i esforç del viadó...!»— I diven els pagesos: —«Així sia!»— I torcant se una llàgrima amb la mà deixen la roba negra del casà, i amb més coratge tornen a sembrá...

Oh sementers paterns de la pagesia, quin bé m'heu fet! De la Ciutat venia on en cenacles d'artifici bull la vida de l'audàcia i de l'orgull, qui dona un tremp de ferro fus innoble a l'esperit sagrat del nostre poble qui sa disgrega més de cada dia.

M'ha penetrat el cor la pau de les Geòrgiques humanes amb que trempà les armes sobiranes d'August, Virgili en aquell sigle d'or. Jo esper del camp el Cincinat lleial que tengui calls de posar mà a l'arada, i, la Ciutat que quan ha vindicada, a sos parells se'n torni triunfal. Al camp he après amb tota sa florida el comprensiu sentit de nostre vida, l'humil sentit de agríment humà qui dona vigoria i maduresa; posam la falç on no hem tirat el grà, i som pels qui vendran bella promesa.

Me'n torn a la Ciutat, alçant la testa, per a nodrir me en el convit de festa de tot lo ver, lo bo, lo bell, lo sant, que Déu mostrà per glòria i per encant als Genis gutadors de nostra vida; llavors la feina fosca i beneïda faré magnànim d'obri el solc, cantant la cançó bella, fecundant i rica; «*Non omnis moriar*. Ama i edifica i creu i espera el dia palpitant»

ANDREU CAIMARI, Pvte.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15 05 y 18 35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla; los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Santellas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.

Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

## Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

## PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili. Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titin i Pierrot.*

Escrits en català: *En Patufet.*

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol** - Vilasar de Mar.  
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. \* ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—**CETTE**

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Téléfono Cetté, 616 | Telegramas CETTE - Llascané  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

(BANANES MANDARINES ORANGES)

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES \* de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

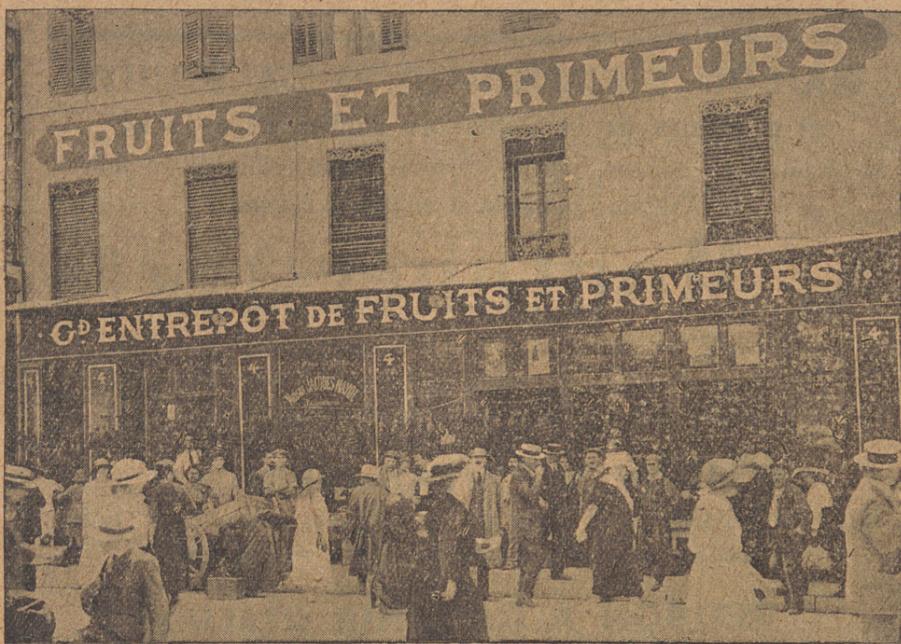
## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 inter.



**JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

BANANES: Vapeur Skandeborg arrivant 14 Juin, prix: base 110 ex-med et 15 francs de plus par chaque classification: ex-med 110. Extra 125. Extra-estra 140. Gigantes 155.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilustrada : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX GAUTHIER  
**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38 30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs**

**Légumes Secs**

**Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1<sup>er</sup>)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,,

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

# JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

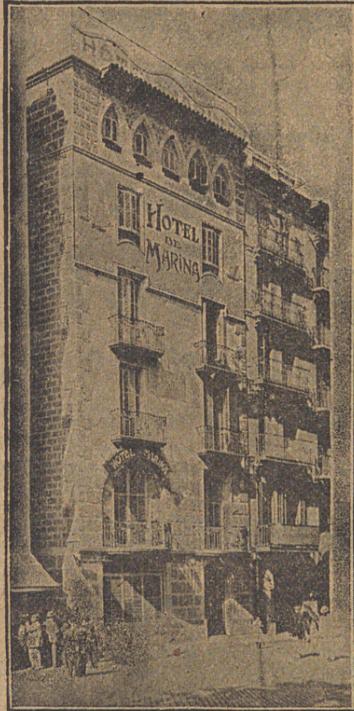
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Télégramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrifismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELEFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

## Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT